

Exposition ON-TRADE-OFF : LA CONTREPARTIE

Avec : Sammy Baloji, Marjolijn Dijkman, Jean Katambayi,
Musasa, Georges Senga, Daddy Tshikaya, Maarten Vanden Eynde

Du 16 janvier au 7 mars 2020

Exposition du centre culturel Jean-Cocteau, dans le cadre de la Biennale Cultures d'Hivers
Avec le soutien du Royaume des Pays-Bas

VERNISSAGE jeudi 16 janvier à 18h30 en présence des artistes

Au fond, là où on extrait le charbon, c'est une sorte de monde à part qu'on peut aisément ignorer sa vie durant. Il est probable que la plupart des gens préféreraient ne jamais en entendre parler. Pourtant, c'est la contrepartie obligée de notre monde d'en haut.
George Orwell, *Le Quai de Wigan*, 1937

On-Trade-Off est un **projet de recherche international** réunissant un groupe d'**artistes**, de **vidéastes** et de **chercheurs*** autour du thème de **l'exploitation des métaux rares** et en particulier du **lithium**, l'une des ressources minières les plus prisées de la **République démocratique du Congo (RDC)**.

Surnommé le « **nouvel or noir** », le lithium (Li3) est un élément indispensable pour la **production des batteries** de smartphones, ordinateurs et voitures électriques. Son extraction et sa transformation sont devenues un **enjeu central dans le processus de transition vers une énergie « verte »** et une économie mondiale post-fossile.

On-Trade-Off interroge les étapes de la **transformation du minerai** en remontant aux origines de son extraction et en analysant les **conséquences sociales, écologiques, économiques et politiques** de son exploitation et consommation de masse.

À partir d'une recherche documentaire menée **en collaboration avec des scientifiques** et des acteurs de terrain (ONG, travailleurs du secteur minier), les artistes du collectif alimentent une banque de données qui constitue la matière première des créations du projet. **Les œuvres** qui en résultent **cartographient l'approvisionnement mondial du lithium, inscrivant ses enjeux actuels dans le temps long de l'histoire coloniale**. La distance est alors abolie entre les consommateurs occidentaux et la ville minière de **Manono (RDC)** où **le plus grand gisement de lithium au monde** a été récemment découvert.

De l'exploitation locale au marché global, *On-Trade-Off* met ainsi en lumière **l'envers du décor du marketing écologique prôné par les multinationales** de l'économie « verte », donnant à voir ce « **monde à part** » qui constitue, pour reprendre l'expression d'Orwell, « **la contrepartie obligée de notre monde d'en haut** ».

* Projet de long terme initié par les structures artistiques **Picha** (Lubumbashi, RDC) et **Enough Room for Space** (Bruxelles, BE), *On-Trade-Off* présente aux Lilas un point d'étape à travers le travail de : **Sammy Baloji** (BE/RDC), **Marjolijn Dijkman** (BE/NL), **Jean Katambayi** (RDC), **Musasa** (RDC), **Georges Senga** (NL/RDC), **Daddy Tshikaya** (RDC), **Maarten Vanden Eynde** (BE).

L'exposition **ON-TRADE-OFF, La Contrepartie** est coproduite par le centre d'art contemporain **Cargo in Context** (Amsterdam) et bénéficie du **soutien du Royaume des Pays-Bas**.

À l'espace culturel d'Anglemont
35 place Charles-de-Gaulle
93260 Les Lilas
Métro ligne 11 : Mairie des Lilas ;
Bus : lignes 105 et 125 ; Vélisib.

Renseignements : 01 48 46 07 20

Commissariat : Luca Avanzini

lucaavanzini@leslilas.fr

Site internet : ville-leslilas.fr/centreculturel

📍 [instagram.com/centrecultureljeancocteau](https://www.instagram.com/centrecultureljeancocteau)

LES ARTISTES // ON-TRADE-OFF

Initié par les structures artistiques **Picha** (Lumubashi, RDC) et **Enough Room for Space** (Bruxelles, BE), On-Trade-Off réunit un **groupe international d'artistes**, de vidéastes et de chercheurs autour d'une **recherche commune sur l'extraction du lithium**. Projet de long terme, On-Trade-Off a présenté des étapes de sa recherche à la Biennale Contour (Mechelen, BE), à la Galerie Imane Farès (Paris, FR), à la Biennale de Lubumbashi (RDC) et dans le centre d'art Cargo in Context (Amsterdam, NL).

Participants : Sammy Baloji (BE/RDC), Jean-Pierre Bekolo (FR/CM), Alexis Destoop (AU/BE), Marjolijn Dijkman (BE/NL), Gulda El Magambo (RDC), Femke Herregraven (NL), Jean Katambayi (DRC), Frank Mukunday (RDC) & Trésor Tshibangu (RDC), Musasa (RDC), Georges Senga (NL/RDC), Daddy Tshikaya (DRC), Maarten Vanden Eynde (BE).

Production : arp: Bruxelles, BE (**Katrien Reist & Julia Reist**) / Coordination Picha : **Sammy Baloji, Gabriele Salmi, Alexandre Mulongo Finkelstein** / Coordination Enough Room for Space : **Marjolijn Dijkman, Maarten Vanden Eynde** / Curatrice du programme film On-Trade-Off : **Rosa Spaliviero**.

L'INSTITUTION // CENTRE CULTUREL JEAN-COCTEAU

Situé à la sortie de Paris, le centre culturel Jean-Cocteau est un service culturel municipal de la Ville des Lilas (93). Dans l'objectif d'une **programmation d'art contemporain exigeante**, il présente au plus grand nombre des propositions plastiques éclectiques, permettant aux visiteurs de découvrir des expressions et réflexions esthétiques plurielles. Tout au long de ses saisons culturelles, l'équipe du centre culturel **développe avec les artistes des projets interrogeant prioritairement les grandes problématiques des sociétés contemporaines**.

Le centre culturel poursuit également sa mission d'**éducation artistique et culturelle** en proposant au cœur de ses projets la rencontre de la population locale avec les artistes programmés. Sont ainsi proposés tout au long de l'année des **actions de médiation** en direction des publics scolaires et étudiants (ateliers plastiques, visites guidées). Le centre culturel accueille **chaque année plus de 8000 visiteurs** dans ses espaces.

LA BIENNALE CULTURES DHIVERS

A l'occasion de la **saison Africa 2020**, la Biennale Cultures d'Hivers explore la scène artistique et culturelle de la **République Démocratique du Congo**, autour de la thématique de la résistance.

De **nombreux rendez-vous sont programmés du 16 janvier au 29 février 2020** pour donner un aperçu du dynamisme de la scène artistique congolaise encore largement méconnue et dévoilent, malgré la dure réalité du pays, les initiatives locales, les actes de résistances, et les énergies créatrices à l'œuvre au sein de la société congolaise.

PARTENAIRES DE L'EXPOSITION

L'exposition **ON-TRADE-OFF : LA CONTREPARTIE** a été réalisée grâce à la collaboration de la **Galerie Imane Farès**, de la **Galerie Meessen de Clercq**. Coproduite avec le centre d'art contemporain **Cargo in Context** (Amsterdam), elle bénéficie du **soutien du Royaume des Pays-Bas**.



ON-TRADE-OFF LA CONTREPARTIE

EXPOSITION DU 16 JANVIER AU 7 MARS 2020
CENTRE CULTUREL JEAN-COCTEAU

35 place Charles-de-Gaulle
M11 Mairie des Lilas
Lun-ven 10h-20h / sam 10h-18h
ville-leslilas.fr/centreculturel



Royaume des Pays-Bas

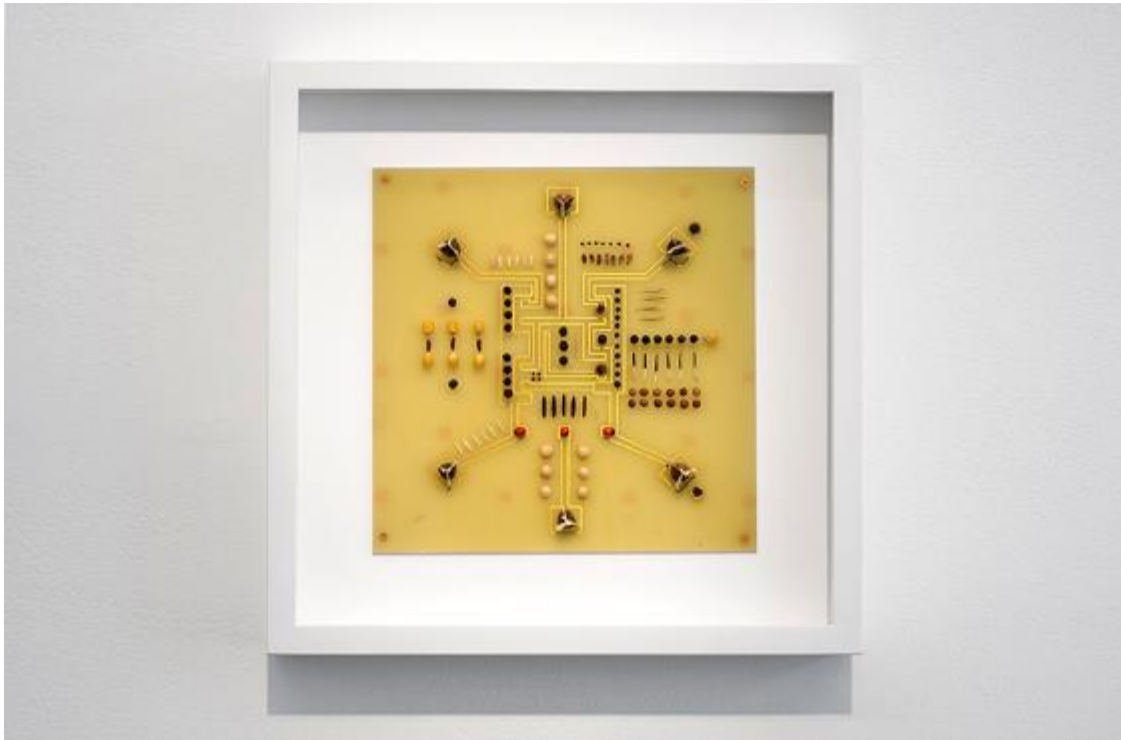




Tesla Crash, a Speculation, Jean Katambayi, Sammy Baloji, Daddy Tshikaya, fils de cuivre tissés, 2018
© On-Trade-Off
Courtesy des artistes



Material Matters (Li3), Maarten Vanden Eynde, Musasa, acrylique sur toile, 2018-2019
© Philippe De Gobert
Courtesy des artistes et de la Galerie Meessen De Clercq



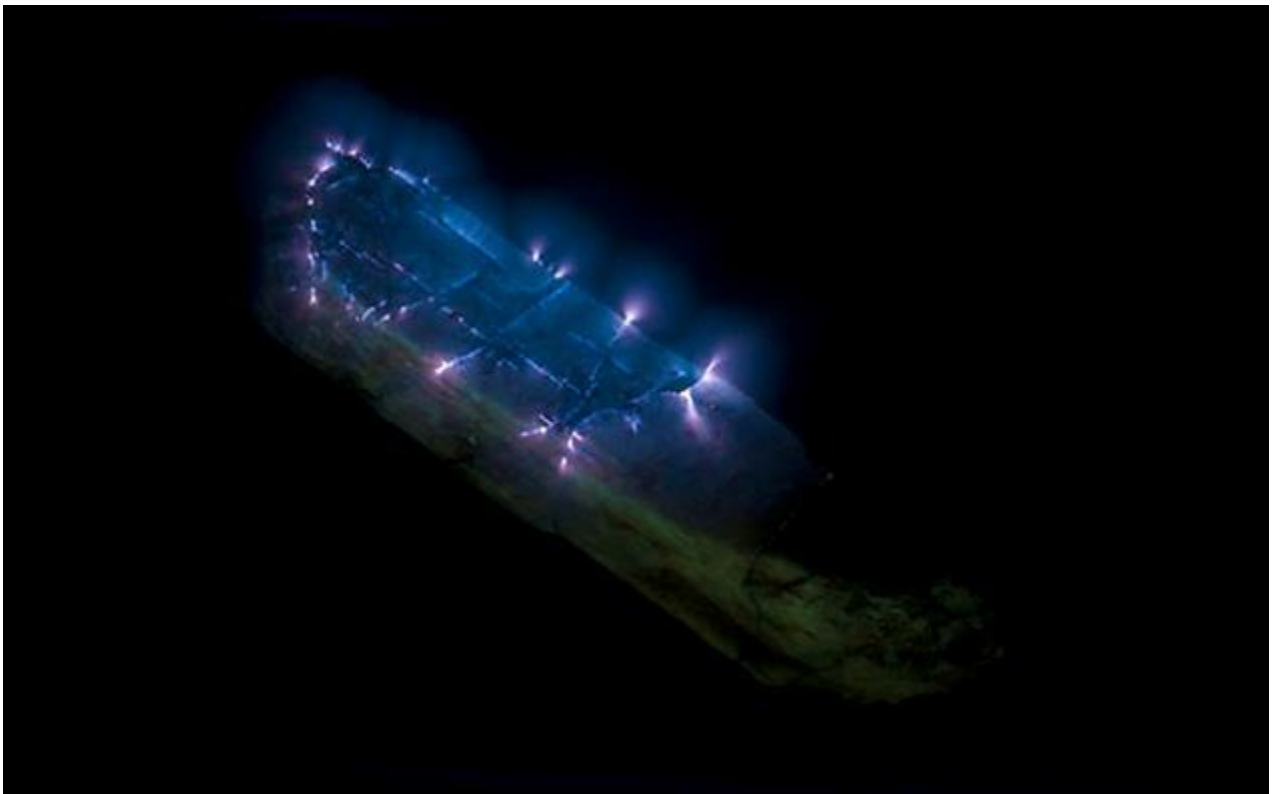
Immortality Drive, Maarten Van Eynde, circuit imprimé, graines, 30 x 30 x 5 cm, 2018-2019
© Philippe De Gobert
Courtesy de l'artiste et la Galerie Meessen De Clercq



Ils ont partagé le monde, Maarten Van Eynde, acrylique et huile sur carton, 9 x (60 x 40 x 3,5 cm), 2017
© Philippe De Gobert
Courtesy de l'artiste et la Galerie Meessen De Clercq



Raccord #7, Usine de Shituru, Sammy Baloji, impression jet d'encre sur papier baryté, 80 x 253,96 cm, 2012
Courtesy de l'artiste et Galerie Imane Farès



Earthing Discharge (détail), Marjolijn Dijkman, impression cromogène sur papier, 90 x 110 cm, 2019
© Marjolijn Dijkman
Courtesy de l'artiste



Afolampe, Jean Katambayi, Dessin, bic et marqueur sur papier, 100 x 70 cm, 2016

© Jean Katambayi

Courtesy de l'artiste et trampoline



Le Vide, Georges Senga, photographie numérique, 200 x 200 cm, 2019
© Georges Senga
Courtesy de l'artiste